

Transcribathon 2020 - Wrocław

Zasady uczestnictwa

Spis treści

[Wprowadzenie](#)

[Informacje organizacyjne:](#)

[Harmonogram rozgrywek](#)

[Uczestnicy i rozgrywki](#)

[Zasady transkrypcji](#)

[Zgłoszenia](#)

[Poradnik Transcribathonu](#)

[Pierwsze kroki w ramach Transcribathonu!](#)

[KROK 1: Zarejestruj się](#)

[KROK 2: Rozejrzyj się i rozpocznij transkrypcję](#)

[Twórz zespoły i dołącz do naszych wydarzeń!](#)

[KROK 3: Tworzenie zespołów](#)

[KROK 4: Dołączanie do zespołów](#)

[KROK 5: Dołączanie do wydarzeń](#)

[Partnerzy projektu](#)

[Przydatne linki](#)

Wprowadzenie

Poznaj bogate dziedzictwo kulturowe Europy i wnieś wkład w jej cyfrową postać. Przyłącz się do wyścigu Transcribathon aby przepisać, opatrzyć adnotacjami i oznaczyć na mapie treści cyfrowe z kolekcji portalu Europeana.

Transcribathon jest internetową platformą służącą wzbogacaniu europejskiego cyfrowego dziedzictwa kulturowego. Jej celem jest zaangażowanie opinii publicznej w przepisywanie i opisywanie zdigitalizowanych przedmiotów zgromadzonych w bibliotekach, archiwach i muzeach z całej Europy. Wiele z tych przedmiotów, zwłaszcza tych zawierających odręcznie napisany tekst to skarb ukrytych informacji, które nie są jeszcze umieszczone w metadanych, a zatem nie są łatwo widoczne ani możliwe do łatwego przeszukania. Z pomocą użytkowników portalu Transcribathon - poprzez przepisywanie tekstu, opisywanie treści i dodawanie cennych opisów - cyfrowe wizerunki obiektów dziedzictwa kulturowego mogą stać się cennymi źródłami informacji dla szerokiego grona odbiorców.

Dlaczego warto włączyć się w ten proces?

Poprawa dostępności

Dzięki wzbogaceniu cyfrowych materiałów dziedzictwa kulturowego stają się one szczególnie użyteczne. Tworzenie materiałów nadających się do odczytu maszynowego otwiera nowe możliwości analizy, dystrybucji i ponownego wykorzystania tych materiałów. Transkrypcja i dodawanie adnotacji jest niezbędne dla poprawy i zachowania dziedzictwa kulturowego.

Znaczący wkład

Każdy pojedynczy wkład, każde drobne wzbogacenie lub transkrypcja, ma natychmiastowy skutek, który przynosi korzyści nie tylko społeczności platformy Transcribathon lub samego użytkownika, ale także szerszej publiczności europejskiej. Ta praca pomaga wzbogacać wiedzę na temat wspólnej europejskiej historii, doświadczeń i życia ówczesnych ludzi, a także umożliwia dalsze wykorzystanie tej wiedzy w badaniach i edukacji.

Poszerzenie wiedzy

Z każdym dokumentem, obrazem lub obiektem, który czytasz, transkrybujesz i adnotujesz, nie tylko wzbogacasz dane, ale również aktywnie kształcisz samego siebie. Możesz zdobyć głębsze zrozumienie historii Europy poprzez przeglądanie materiałów dziedzictwa europejskiego, odkrywanie nowych historii i łączenie się z nimi na poziomie osobistym. Możesz nawet zanurzyć się całkowicie w życiu tych, którzy pomogli kształtować europejską historię. Wzbogacenie Europeany umożliwia również doskonalenie umiejętności językowych, np. poprzez rozszyfrowywanie starych i nietypowych stylów pisania.

Wspieranie integracji cyfrowej

Informacje, które wcześniej były dostępne tylko w formatach graficznych, mogą teraz zostać przekształcone w tekst i dane zrozumiałe przez komputery. Transkrypcja i wzbogacanie danych otwierają nowe możliwości włączenia cyfrowego, umożliwiając tłumaczenie tekstu i danych oraz ich automatyczną konwersję na dźwięk, dotykową grafikę i alfabet Braille'a.

źródło: <https://europeana.fresenia.man.poznan.pl/about/>

Informacje organizacyjne:

- Termin: 24-25.01.2020 r.
- Miejsce i adres: Region Dolny Śląsk NSZZ „Solidarność” pl. Solidarności 1/3/5 (I piętro, sala 105)
- Organizator: Dolnośląskie Stowarzyszenie Kultury Zdrowotnej i Sportu NSZZ „Solidarność”
- Osoba odpowiedzialna za organizację: Rafał Tomczak -Prezes Zarządu rtomczak1@wp.pl, tel. 501 671 039
- Osoba odpowiedzialna za sprawy techniczne: Tomasz Kalota - Biblioteka Uniwersytecka we Wrocławiu tomasz.kalota@uwr.edu.pl, tel. +48 602 606 508
- Uczestnicy rozgrywek mają zapewnione posiłki i napoje
- Uczestnicy rozgrywek mają zapewnioną opiekę pedagogiczną (zgodnie z harmonogramem)

Harmonogram rozgrywek

Piątek 24 stycznia

- 12:00 - 12:30 rejestracja uczestników
- 12:30 - 12:45 powitanie
- 12:45 - 13:15 prelekcja na temat transformacji ustrojowej z 1989 roku w Polsce
- 13:15 - 14:00 wprowadzenie na temat transkrybowania i prezentacja drużyn
- 14:00 - 17:00 transkrypcja na miejscu
(po tym czasie zespoły mogą kontynuować swoją pracę w domu)

Sobota 25 stycznia

- 10:00 - 14:00 transkrypcja na miejscu
- 14:00 - 15:00 prezentacje wyników w drużynach
- 15:00 - 15:30 ocena wyników przez Jury
- 15:30 - 16:00 ceremonia wręczenia nagród
- 16:00 podsumowanie rozgrywek, pożegnanie uczestników oraz gości

Uczestnicy i rozgrywki

1. Transcribathon 2020 we Wrocławiu adresowany jest do uczniów z dolnośląskich szkół średnich (technikum, liceum).
2. Uczestnicy (drużyny) wykonują transkrypcję na własnych laptopach.
3. Wydajność i sprawność własnych laptopów każda z drużyn powinna przetestować wykonując zadania opisane w poradniku Transcribathonu zamieszczonym poniżej.
4. Organizator zapewnia stanowiska z możliwością podłączenia do internetu w czasie wyznaczonym w harmonogramie rozgrywek.
5. Po zakończeniu rozgrywek jury oceni jakość oraz ilość przygotowanych treści.
6. Najlepsze trzy drużyny otrzymają atrakcyjne nagrody.
7. Organizator zapewnia dla uczestników posiłki oraz napoje

Zgłoszenia

1. Drużyna składa się z 3 uczniów/uczennic jednej szkoły i musi być zgłoszona przez placówkę/ upoważnionego nauczyciela .
2. Szkoła może zgłosić maksymalnie jedną drużynę.
3. Maksymalna ilość biorących udział w rozgrywkach drużyn wynosi 10.
4. O zakwalifikowaniu do rozgrywek decyduje kolejność zgłoszeń.
5. Skład osobowy drużyny (imię, nazwisko, adresy email) musi być zgłoszony do 17 stycznia 2020 r.
6. **Zgłoszenia przesyłamy mailem** na adres: rtomczak1@wp.pl do dnia **10 stycznia 2020r.**
W tytule wiadomości wpisujemy:
Zgłoszenie Transcribathon 2020. LO w / Technikumw
7. O zakwalifikowaniu do rozgrywek placówka zostanie poinformowana mailem zwrotnym.
8. W przypadku niewyczerpania się limitu zgłoszeń do dnia 10 stycznia 2020 roku, organizator zastrzega sobie prawo do zmiany limitu zgłoszeń z placówki (pkt 2)

Zasady transkrypcji

Transkrypcja to oddanie brzmienia języka oryginału i przekształcenie go z postaci graficznej do formy, która pozwala rozumieć treść zarówno przez człowieka jak i urządzenia informatyczne. Dzięki temu, myśl zawarta w przekazach tekstowych może być wykorzystywana i przetwarzana na całym świecie.

Więcej na ten temat w Wikipedii - [https://pl.wikipedia.org/wiki/Transkrypcja_\(językoznawstwo\)](https://pl.wikipedia.org/wiki/Transkrypcja_(językoznawstwo))

Uwaga. Szczegółowe zasady dotyczące transkrypcji zostaną przekazane uczestnikom podczas wprowadzenia do Transcribathonu w dniu rozgrywki. Informacje doprecyzowujące transkrypcję dokumentów są związane z kontekstem organizowanych rozgrywek, w przypadku wrocławskiego wydarzenia dotyczą dokumentów transformacji z 1989 roku.

<https://www.europeana.eu/portal/pl/search?q=PROVIDER%3A%22Europeana+1989%22&f%5BLANGUAGE%5D%5B%5D=pl&view=grid>

W celu umożliwienia każdemu z uczestników przygotowania się do rozgrywek i zapoznania z narzędziami oraz ideą całego przedsięwzięcia sugerujemy skorzystanie z poniższego poradnika i przećwiczenia transkrypcji we własnym zakresie jeszcze przed oficjalnymi rozgrywkami.

Poradnik Transcribathonu

Pierwsze kroki w ramach Transcribathonu!

KROK 1: Zarejestruj się

By móc korzystać ze wszystkich funkcji i narzędzi do transkrypcji, **stwórz [tutaj](#) konto**.

KROK 2: Rozejrzyj się i rozpocznij transkrypcję

Jako zarejestrowany użytkownik możesz wykonywać transkrypcje, przypisy i geotagować wszystkie dokumenty na naszej stronie. Pełną kolekcję dokumentów **znajdziesz [tutaj](#)**.

Przeglądaj kolekcję strona po stronie lub zawęż wyszukiwanie pod kątem języka, rodzaju dokumentu lub stopnia ukończenia.

Możesz także wziąć udział w naszych specjalnych ‘[Wyścigach](#)’ o punkty (‘Mile’) z pozostałymi transkrybentami do czego gorąco zachecemos. W tym celu organizowany jest Transcribathon 2020 we Wrocławiu.

Twórz zespoły i dołącz do naszych wydarzeń!

KROK 3: Tworzenie zespołów

Znajdź portal Zespołów klikając w sekcję **Zespoły i Kampanie** w prawym górnym rogu swojego profilu.

Kliknij **Utwórz zespół** i wypełnij formularz. Jako administrator zespołu możesz zapraszać do niego innych użytkowników. Dowiedz się więcej o różnych rodzajach zespołów i ich funkcjach [tutaj](#).

KROK 4: Dołączanie do zespołów

By dołączyć do istniejącego Otwartego (publicznego) zespołu, wybierz go z listy **Otwartych zespołów** na portalu Zespoły i kliknij przycisk **Dołącz do tego zespołu**. By dołączyć do Prywatnego zespołu potrzebujesz kodu dostępu wygenerowanego przez jego administratora.

KROK 5: Dołączanie do wydarzeń

By wziąć udział w specjalnym wydarzeniu transkrybenci muszą stworzyć **Prywatne zespoły**. Postępuj tak jak to opisano w **Kroku 3** po czym na dole, w polu Kod kampanii wpisz specjalny kod kampanii. Gdy utworzysz już zespół, możesz zaprosić do niego innych użytkowników, a następnie wziąć z nimi udział w danym wydarzeniu. Jest też możliwość tworzenia jednoosobowych zespołów, jeśli wolisz samotną rywalizację.

UWAGA: Podczas każdego wydarzenia na Transcribathonie możesz być członkiem tylko JEDNEGO zespołu.

Więcej informacji dostępnych jest na stronie - <https://transcribathon.com/en/tutorial/tutorial-pl/>

Partnerzy projektu

- Fundacja Europeana, Holandia
- Austrian Institute of Technology, Austria
- Facts&Files, Niemcy
- Poznańskie Centrum Superkomputerowo-Sieciowe, Polska
- Biblioteka Narodowa Austrii, Austria
- Net7, Włochy
- Biblioteka Publiczna miasta Cluj, Rumunia

Informacje o Partnerach projektu:

Europeana (źródło: <http://fbc.pionier.net.pl/pro/europeana/>)

Inicjatywa mająca na celu ułatwienie szerokiego dostępu do zbiorów instytucji kultury z całej Europy. W tym celu w portalu Europeana gromadzone są informacje na temat zbiorów udostępnianych on-line przez te instytucje.

Europeana jest również siecią instytucji kultury, które współpracują ze sobą pod przewodnictwem Fundacji Europeana. Przedstawiciele tych instytucji zebrani w Sieci Europeana (Stowarzyszenie "Europeana Network") realizują wiele wspólnych projektów i działają w zróżnicowanych grupach roboczych, starając się promować szerokie udostępnianie zbiorów kultury on-line oraz ich ponowne wykorzystanie. Instytucje te wypracowują też zalecenia i standardy dotyczące profesjonalnego udostępniania kolekcji w Internecie, a także wspólnie lobbują zarówno na poziomie Komisji Europejskiej, jak i poszczególnych państw UE, w celu wprowadzania rozwiązań formalnych ułatwiających dostęp do zbiorów cyfrowych.

Austrian Institute of Technology, Austria (źródło: <https://www.ait.ac.at/en/about-the-ait/>)

The AIT Austrian Institute of Technology takes a leading position in the Austrian innovation system and a key role in Europe as the RTO focusing on the key infrastructure topics of the future.

AIT provides research and technological development to realize basic innovations for the next generation of infrastructure related technologies in the fields of Energy, Mobility Systems, Low-Emission Transport, Health & Bioresources, Digital Safety & Security, Vision, Automation & Control and Technology Experience. These technological research areas are supplemented by the competence in the area of Innovation Systems & Policy.

As a national and international network node at the interface of science and industry AIT enables innovation through its scientific-technological expertise, market experience, tight customer relationships and high quality research infrastructure.

Facts&Files, Niemcy (źródło: <http://www.factsandfiles.com/en/facts.html>)

Facts & Files is a company offering historical research, consulting, and archival services. It provides expertise in the field of historical research and archiving. Clients include international organisations and media companies, as well as cultural and research institutions. Facts & Files' vision is to create a link between old and new media. The company facilitates the organization and preservation of cultural heritage stored in archives, libraries, and museums. Provides an expert service for historical research, archiving and making history accessible to the public. The company combines scholarly expertise with efficiency and reliability. For seventeen years, Facts & Files has been conducting historical research, writing reports and books, undertaking international studies and organising archives. The Archivedetective is our special service for genealogical and family history research.

Poznańskie Centrum Superkomputerowo-Sieciowe, Polska (źródło:

<http://www.man.poznan.pl/online/pl/strona/674/>)

Poznańskie Centrum Superkomputerowo-Sieciowe (PCSS) afiliowane przy Instytucie Chemii Bioorganicznej PAN działa od 1993 roku z misją: „Integracja i rozwój infrastruktury informatycznej nauki”. Jest liderem wprowadzania innowacyjnych technologii sieciowych w krajowej naukowej sieci POL-34/155/622, obecnie w sieci PIONIER - Polski Internet Optyczny. Działalność PCSS jest wielopłaszczyznowa i obejmuje funkcje: dostawcy mocy obliczeniowej i systemów archiwizacji, dostawcy Internetu i usług sieciowych na poziomie międzynarodowym, ogólnopolskim i lokalnym, centrum badawczo-rozwojowego w zakresie sieci komputerowych nowych generacji, nowoczesnych aplikacji, portali oraz obliczeń równoległych i rozproszonych a także bezpieczeństwa systemów i sieci, jednostki integrującej i wdrażającej wyniki prac naukowych, tj. rozwijającej usługi przeznaczone dla administracji publicznej, medycyny, oświaty oraz sfery społecznej, ośrodka obliczeń komputerowych w środowisku metakomputera, centrum promocyjnego w zakresie nowoczesnej struktury informatycznej: sieciowej i obliczeniowej.

Ponadto jest: operatorem sieci miejskiej POZMAN oraz operatorem krajowej sieci PIONIER - Polski Internet Optyczny.

Austriacka Biblioteka Narodowa (źródło: https://pl.wikipedia.org/wiki/Austriacka_Biblioteka_Narodowa)

Austriacka Biblioteka Narodowa jest instytucją naukową. Jej działalność reguluje Ustawa o Muzeach Krajowych z 2002 roku (niem. Bundesmuseen-Gesetz). W tym dokumencie bibliotece nadana jest odpowiedzialność za austriacką tożsamość narodową oraz o zachowanie światowego dziedzictwa kulturowego.

Do zadań Austriackiej Biblioteki Narodowej należy m.in. gromadzenie i przechowywanie wszystkich publikacji, które kiedykolwiek pojawiły się lub zostały wydane w Austrii, w tym także dokumentów elektronicznych. Egzemplarz obowiązkowy obejmuje 4 kopie wszystkich drukowanych czasopism i 2 kopie pozostałych dokumentów drukowanych. Biblioteka gromadzi również Austriana - dokumenty dotyczące narodu austriackiego, austriackiej kultury oraz zagranicznych publikacji autorów pochodzenia austriackiego. Biblioteka gromadzi również publikacje zagraniczne. Szczególnie uwzględnia dokumenty z dziedziny humanistyki, zwłaszcza z zakresu bibliologii, bibliotekoznawstwa i usług informacyjnych.

Net7, Włochy (źródło: <https://www.netseven.it/en/about/>)

We develop software for the web and for mobile solutions (dynamic websites and portals, distributed applications, e-learning and e-commerce platforms, apps).

Our services include IT consulting, analysis and software development, graphic and user interface design. From its inception, our ICT company has stood out because of its commitment to the use of Open Source software and our strong interest in the research domain, in particular the Semantic Web.

In 2004, in association with the University of Pisa's Computer Science Department, we organized the first Italian Master's in the Management of Open Source Software. In 2008 we were selected as one of the 50 most innovative SMEs in Europe by the French Presidency of the EU and we presented our work at the

Research for SMEs – Innovation in Motion – conference. In 2016 Net7 was shortlisted by the European Commission for the Innovation Radar Prize 2016 and selected as one of the 16 finalists.

We have coordinated and participated in several Italian and EU-funded projects, especially in the fields of Digital Humanities and Cultural Heritage, Semantic Web and Linked Open Data.

Biblioteca Publiczna miasta Cluj, Rumunia (źródło: <https://www.bjc.ro/new/index.php?misiune/>
tłumaczenie na język angielski)

"Octavian Goga" Cluj County Library is a very important cultural, informational and recreational center in the life of the community in the coming years, so that by 2020 we will attract approx. 40,000 Cluj students to become loyal users of the library. Offering free access to resources, through the acquisition of books and other relevant documents, organizing and making available to the public the entire collection of documents, prompt information through specialized services is part of the library's mission. Through the organized cultural and educational programs we aim to contribute to the progress of the Cluj community.

Our goal is to contribute to increasing the spiritual and material prosperity of the members of the local community, by creating and promoting access to a wide range of ideas and information, through the specialized assistance offered, by promoting the interest for lifelong reading and learning.

Przydatne linki

- Transcribathon dla edukacji - <https://transcribathon.com/en/education/>
- Europeana - <https://www.europeana.eu/portal/pl>
- Federacja Bibliotek Cyfrowych - <https://fbc.pionier.net.pl/>
- Biblioteka Cyfrowa Uniwersytetu Wrocławskiego - <https://www.bibliotekacyfrowa.pl/>
- Solidarność - droga do wolności - <http://alejakomiksu.com/komiks/13208/Solidarnosc-droga-do-wolnosci/>
- Strona Regionu Dolny Śląsk NSZZ "Solidarność" - <http://solidarnosc.wroc.pl/>
- Dolnośląskie Stowarzyszenie Kultury Zdrowotnej i Sportu NSZZ „Solidarność” - <http://sportsolidarnosc.pl/>
- Digitalizacja.pl - <https://www.facebook.com/Digitalizacja/>